

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 21890318									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Berühren Sie keine freiliegenden Kabel oder Anschlüsse der Solarzellen, insbesondere wenn sie unter Spannung stehen, um Stromschläge zu vermeiden.	To avoid electric shock, do not touch exposed cables or connectors of the solar cells, especially when they are live.	Pour éviter les chocs électriques, ne touchez pas les fils ou connecteurs exposés sur les panneaux solaires, surtout lorsqu'ils sont sous tension.	Per evitare scosse elettriche, non toccare i fili o i connettori esposti sui pannelli solari, soprattutto quando sono sotto tensione.	Om elektrische schokken te voorkomen, mag u blootliggende draden of connectoren op de zonnepanelen niet aanraken, vooral niet als deze onder spanning staan.	Para evitar descargas eléctricas, no toque los cables o conectores expuestos de los paneles solares, especialmente cuando estén bajo tensión.	Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nedotýkejte se nechráněných vodičů nebo konektorů na solárních panelech, zvláště když jsou pod napětím.	Kako biste izbjegli strujni udar, ne dirajte izložene žice ili konektore na solarnim pločama, osobito ako su pod naponom.	Da bi se izognili električnemu udaru, se ne dotikajte izpostavljenih žic ali konektorjev na sončnih kolektorjih, še posebej, če so pod napetostjo.	Az áramütés elkerülése érdekében ne érintse meg a napelemek szabadon lévő vezetékait vagy csatlakozóit, különösen, ha azok feszültség alatt vannak.
Vermeiden Sie das Abdecken der Solarzellen mit brennbaren Materialien oder das Blockieren der Belüftungsschlitze, um Überhitzung und Brandgefahren zu minimieren.	To minimize overheating and fire hazards, avoid covering the solar panels with flammable materials or blocking the ventilation slots.	Pour minimiser les risques de surchauffe et d'incendie, évitez de recouvrir les panneaux solaires de matériaux inflammables ou de bloquer les événements.	Per ridurre al minimo il surriscaldamento e i rischi di incendio, evitare di coprire i pannelli solari con materiali infiammabili o di bloccare le prese d'aria.	Om oververhitting en brandgevaar te minimaliseren, vermijd het bedekken van zonnepanelen met brandbare materialen of het blokkeren van ventilatieopeningen.	Para minimizar el sobrecalentamiento y los riesgos de incendio, evite cubrir los paneles solares con materiales inflamables o bloquear las rejillas de ventilación.	Abyste minimalizovali nebezpečí přehřátí a požáru, nezakrývejte solární panely hořlavými materiály nebo neblokujejte ventilační otvory.	Kako biste smanjili opasnost od pregrijavanja i požara, izbjegavajte pokrivanje solarnih panela zapaljivim materijalima ili blokiranje ventilacijskih otvora.	Da zmanjšate nevarnost pregrevanja in požara, se izogibajte pokrivanju sončnih kolektorjev z vnetljivimi materiali ali blokiranje zračnikov.	A túlmelegedés és a tűzveszély minimalizálása érdekében ne takarja el a napelemeket gyúlékony anyagokkal vagy zárja el a szellőzőnyílásokat.
Stellen Sie sicher, dass die Solarzellen in einem gut belüfteten Bereich installiert sind und nicht überhitzt werden können.	Make sure the solar panels are installed in a well-ventilated area and cannot overheat.	Assurez-vous que les panneaux solaires sont installés dans un endroit bien ventilé et ne peuvent pas être surchauffés.	Assicurarsi che i pannelli solari siano installati in un'area ben ventilata e non possano surriscaldarsi.	Zorg ervoor dat de zonnepanelen in een goed geventileerde ruimte worden geïnstalleerd en niet oververhit kunnen raken.	Asegúrese de que los paneles solares estén instalados en un área bien ventilada y no puedan sobrecalentarse.	Ujistěte se, že solární panely jsou instalovány v době větraném prostoru a nemohou se přehřát.	Provjerite jesu li solarni paneli postavljeni u dobro prozračenom prostoru i ne smiju se pregrijati.	Prepričajte se, da so sončne celice nameščene v dobro prezračnem prostoru in da se ne morejo pregreti.	Ügyeljen arra, hogy a napelemek jól szellőző helyen legyenek felszerelve, és ne melegedjenek túl.
Überprüfen Sie die Verbindungen und Kabel der Solarzellen auf Beschädigungen und ersetzen Sie beschädigte Teile rechtzeitig.	Check the solar cell connections and cables for damage and replace damaged parts in a timely manner.	Vérifiez les connexions et les câbles des cellules solaires pour déceler tout dommage et remplacez les pièces endommagées à temps.	Controllare i collegamenti e i cavi delle celle solari per eventuali danni e sostituire eventualmente le parti danneggiate.	Controleer de aansluitingen en kabels van de zonnecellen op beschadigingen en vervang beschadigde onderdelen tijdig.	Verifique las conexiones y los cables de las células solares en busca de daños y reemplace las piezas dañadas de manera oportuna.	Zkontrolujte spoje a kabely solárních článků, zda nejsou poškozené a poškozené díly včas vyměňte.	Provjerite ima li oštećenja na priključcima i kabelima solarnih ćelija i na vrijeme zamijenite oštećene dijelove.	Preverite morebitne poškodbe priključkov in kablov sončnih celic ter pravočasno zamenjajte poškodovane dele.	Ellenőrizze a napelemek csatlakozásait és kábeleit, hogy nem sérültek-e, és a sérült alkatrészeket időben cserélje ki.
Halten Sie sich von den Solarzellen fern, während sie in Betrieb sind, und stellen Sie sicher, dass keine Hindernisse den Lichteinfall blockieren.	Stay away from the solar panels while they are in use and make sure there are no obstacles blocking the light.	Éloignez-vous des panneaux solaires pendant leur utilisation et assurez-vous qu'aucun obstacle ne bloque la lumière.	Stare lontano dai pannelli solari mentre sono in uso e assicurarsi che non ci siano ostacoli che bloccino la luce.	Blijf uit de buurt van de zonnepanelen terwijl deze in gebruik zijn en zorg ervoor dat er geen obstakels zijn die het licht blokkeren.	Manténgase alejado de los paneles solares mientras estén en uso y asegúrese de que no haya obstáculos que bloqueen la luz.	Při používání se držte dál od solárních panelů a zajistěte, aby světlo neblokovaly žádné překážky.	Držite se podalje od solarnih ploča dok su u upotrebi i pobrinite se da nema prepreka koje blokiraju svjetlost.	Izogibajte se sončnim kolektorjem, medtem ko so v uporabi, in poskrbite, da nobena ovira ne ovira svetlobe.	Használat közben tartózkodjon távol a napelemektől, és ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a fényt.
Achten Sie darauf, dass sich keine Objekte in der Nähe der Solarzellen befinden, die Schatten werfen und die Leistung beeinträchtigen könnten.	Make sure there are no objects near the solar cells that could cast shadows and affect performance.	Assurez-vous qu'il n'y a aucun objet à proximité des cellules solaires qui pourrait projeter des ombres et affecter les performances.	Assicurarsi che non vi siano oggetti vicino alle celle solari che potrebbero proiettare ombre e influire sulle prestazioni.	Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de buurt van de zonnecellen zijn die schaduw kunnen werpen en de prestaties kunnen beïnvloeden.	Asegúrese de que no haya objetos cerca de las células solares que puedan proyectar sombras y afectar el rendimiento.	Ujistěte se, že v blízkosti solárních článků nejsou žádné předměty, které by mohly vrhat stíny a ovlivnit výkon.	Uvjerite se da u blizini solarnih ćelija nema predmeta koji bi mogli bacati sjene i utjecati na rad.	Prepričajte se, da v bližini sončnih celic ni predmetov, ki bi lahko metalni sence in vplivali na delovanje.	Győződjön meg arról, hogy a napelemek közelében nincsenek olyan tárgyak, amelyek árnyékot vethetnek és befolyásolhatják a teljesítményt.
Erklären Sie Kindern die Gefahren von Solarzellen und solarbetriebenen Systemen und halten Sie sie davon fern, um Unfälle zu vermeiden.	Explain the dangers of solar cells and solar-powered systems to children and keep them away from them to avoid accidents.	Expliquez aux enfants les dangers des panneaux solaires et des systèmes alimentés à l'énergie solaire et éloignez-les d'eux pour éviter les accidents.	Spiegare ai bambini i pericoli dei pannelli solari e dei sistemi ad energia solare e tenerli lontani da essi per evitare incidenti.	Leg kinderen de gevaren van zonnepanelen en systemen op zonne-energie uit en houd ze uit de buurt om ongelukken te voorkomen.	Explique a los niños los peligros de los paneles solares y los sistemas que funcionan con energía solar y manténgalos alejados de ellos para evitar accidentes.	Vysvětlíte dětem nebezpečí solárních panelů a solárních systémů a držte je dál od nich, abyste předešli nehodám.	Objasnite djeci opasnosti solarnih panela i solarnih sustava i držite ih podalje od njih kako biste izbjegli nezgode.	Otrokom razložite nevarnosti sončnih kolektorjev in sistemov na sončno energijo ter jih držite stran od njih, da preprečite nesreče.	Magyarazza el a gyerekeknek a napelemek és napelemes rendszerek veszélyeit, és tartsa távol őket tőlük a balesetek elkerülése érdekében.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Exide Technologies GmbH
Im Thiergarten, 63654 Büdingen
sales-germany@exidegroup.com

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 21890318									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Tragen Sie bei Arbeiten in der Nähe der Solarzellen eine geeignete Schutzbrille, um Blendungen durch reflektiertes Sonnenlicht zu vermeiden.	When working near solar cells, wear suitable protective goggles to avoid glare from reflected sunlight.	Lorsque vous travaillez à proximité des panneaux solaires, portez des lunettes de sécurité appropriées pour éviter l'éblouissement dû à la lumière du soleil réfléchie.	Quando si lavora vicino ai pannelli solari, indossare occhiali di sicurezza adeguati per evitare l'abbagliamento dovuto alla luce solare riflessa.	Draag bij werkzaamheden in de buurt van de zonnepanelen een geschikte veiligheidsbril om verblinding door gereflecteerd zonlicht te voorkomen.	Cuando trabaje cerca de los paneles solares, use gafas de seguridad adecuadas para evitar el reflejo de la luz solar reflejada.	Při práci v blízkosti solárních panelů používejte vhodné ochranné brýle, abyste zabránili oslnění odraženým slunečním zářením.	Kada radite u blizini solarnih panela, nosite odgovarajuće zaštitne naočale kako biste izbjegli odsjaj reflektirane sunčeve svjetlosti.	Ko delate v bližini sončnih kolektorjev, nosite ustrezna zaščitna očala, da se izognete bleščanju odbite sončne svetlobe.	Amikor a napelemek közelében dolgozik, viseljen megfelelő védőszemüveget, hogy elkerülje a visszavert napfény tükröződését.
Achten Sie darauf, dass die Solarzellen so installiert sind, dass sie keine Blendgefahr für Verkehrsteilnehmer oder Nachbarn darstellen.	Make sure that the solar cells are installed in such a way that they do not pose a risk of blinding road users or neighbors.	Assurez-vous que les cellules solaires sont installées de manière à ne pas présenter de risque d'éblouissement des usagers de la route ou des voisins.	Assicurarsi che le celle solari siano installate in modo tale da non comportare il rischio di accecare gli utenti della strada o i vicini.	Zorg ervoor dat de zonnecellen zo worden geïnstalleerd dat ze geen risico vormen voor verblinding van weggebruikers of omwonenden.	Asegúrese de que las células solares estén instaladas de tal manera que no representen un riesgo de deslumbrar a los usuarios de la vía o a los vecinos.	Ujistěte se, že solární články jsou instalovány tak, aby nepředstavovaly riziko oslnění účastníků silničního provozu nebo sousedů.	Provjerite jesu li solarne ćelije postavljene tako da ne predstavljaju opasnost od zaslijepljivanja sudionika u prometu ili susjeda.	Prepričajte se, da so sončne celice nameščene tako, da ne predstavljajo nevarnosti zaslepitve udeležencev v prometu ali sosedov.	Ügyeljen arra, hogy a napelemek úgy legyenek felszerelve, hogy ne jelentsenek a közlekedők vagy a szomszédok elvakításának veszélyét.
Lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise des Batterieherstellers sorgfältig durch und befolgen Sie sie genau, um Unfälle oder Schäden zu vermeiden.	To avoid accidents or damage, read the battery manufacturer's instructions and safety warnings carefully and follow them exactly.	Lisez attentivement les instructions et les avertissements de sécurité du fabricant de la batterie et suivez-les attentivement pour éviter les accidents ou les dommages.	Leggere attentamente le istruzioni del produttore della batteria e le avvertenze di sicurezza e seguirle attentamente per evitare incidenti o danni.	Lees de instructies en veiligheidswaarschuwingen van de batterijfabrikant zorgvuldig en volg deze nauwgezet op om ongelukken of schade te voorkomen.	Lea atentamente las instrucciones y advertencias de seguridad del fabricante de la batería y sigalas atentamente para evitar accidentes o daños.	Pečlivě si přečtěte pokyny výrobce baterie a bezpečnostní varování a pečlivě je dodržujte, abyste předešli nehodám nebo poškození.	Pažljivo pročitajte upute i sigurnosna upozorenja proizvođača baterija i pažljivo ih se pridržavajte kako biste izbjegli nezgode ili štetu.	Natančno preberite navodila proizvajalca baterije in varnostna opozorila ter jih natančno upoštevajte, da preprečite nesreče ali škodo.	Olvassa el figyelmesen az akkumulátor gyártójának útmutatásait és biztonsági figyelmeztetéseit, és szigorúan kövesse azokat a balesetek és károsodások elkerülése érdekében.
Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht beschädigt ist, und verwenden Sie sie nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen, um das Risiko von Leckagen oder Kurzschlüssen zu minimieren.	To minimize the risk of leakage or short circuit, make sure the battery is not damaged and do not use it if you notice any damage.	Assurez-vous que la batterie n'est pas endommagée et ne l'utilisez pas si vous remarquez des dommages afin de minimiser le risque de fuite ou de court-circuit.	Assicurarsi che la batteria non sia danneggiata e non utilizzarla se si notano danni per ridurre al minimo il rischio di perdite o cortocircuiti.	Zorg ervoor dat de batterij niet beschadigd is en gebruik deze niet als u schade opmerkt, om het risico op lekkage of kortsluiting te minimaliseren.	Asegúrese de que la batería no esté dañada y no la use si nota algún daño para minimizar el riesgo de fugas o cortocircuitos.	Ujistěte se, že baterie není poškozená, a pokud si všimnete poškození, nepoužívejte ji, abyste minimalizovali riziko vytečení nebo zkratu.	Provjerite nije li baterija oštećena i nemojte je koristiti ako primijetite bilo kakvo oštećenje kako biste smanjili rizik od curenja ili kratkog spoja.	Prepričajte se, da baterija ni poškodovana in je ne uporabljajte, če opazite kakršno koli poškodbo, da zmanjšate tveganje puščanja ali kratkega stika.	Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor nem sérült, és ne használja, ha bármilyen sérülést észlel, hogy minimalizálja a szivárgás vagy rövidzárlat kockázatát.
Verwenden Sie die richtigen Kabel und Anschlüsse, die für die Batterie und Ihr Boot geeignet sind, und isolieren Sie die Kabel, um Kurzschlüsse zu verhindern.	Use the correct cables and connectors appropriate for the battery and your boat, and insulate the cables to prevent short circuits.	Utilisez les câbles et connecteurs appropriés à la batterie et à votre bateau, et isolez les câbles pour éviter les courts-circuits.	Utilizzare cavi e connettori corretti per la batteria e l'imbarcazione e isolare i cavi per evitare cortocircuiti.	Gebruik de juiste kabels en connectoren die geschikt zijn voor de accu en uw boot, en isoleer de kabels om kortsluiting te voorkomen.	Utilice los cables y conectores correctos y apropiados para la batería y su embarcación, y aisle los cables para evitar cortocircuitos.	Používejte správné kabely a konektory vhodné pro baterii a vaši loď a izolujte kabely, abyste zabránili zkratům.	Koristite ispravne kabele i priključke koji odgovaraju bateriji i vašem plovilu i izolirajte kabele kako biste spriječili kratke spojeve.	Uporabite ustrezne kable in konektorje, ki ustrezajo bateriji in vašemu plovilu, ter izolirajte kable, da preprečite kratke stike.	Használja az akkumulátornak és a hajónak megfelelő kábeleket és csatlakozókat, és szigetelje le a kábeleket a rövidzárlat elkerülése érdekében.
Lagern Sie Bootsbatterien an einem kühlen und trockenen Ort, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist, um eine übermäßige Erhitzung und Entladung zu vermeiden.	Store boat batteries in a cool, dry place away from direct sunlight to avoid excessive heating and discharge.	Conservez les batteries du bateau dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil pour éviter un échauffement et une décharge excessifs.	Conservare le batterie dell'imbarcazione in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce solare diretta per evitare un riscaldamento e uno scaricamento eccessivi.	Bewaar bootaccu's op een koele en droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht, om overmatige verhitting en ontlading te voorkomen.	Guarde las baterías de embarcaciones en un lugar fresco y seco, lejos de la luz solar directa, para evitar un calentamiento y descarga excesivos.	Lodní baterie skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření, aby nedošlo k nadměrnému zahřívání a vybíjení.	Čuvajte baterije za plovila na hladnom i suhom mjestu daleko od izravne sunčeve svjetlosti kako biste izbjegli pretjerano zagrijavanje i pražnjenje.	Baterije za čolne shranjujte na hladnem in suhem mestu, stran od neposredne sončne svetlobe, da se izognete čezmernemu segrevanju in praznjenju.	Tárolja a csónak akkumulátorait hűvös és száraz helyen, távol a közvetlen napfénytől, hogy elkerülje a túlzott felmelegedést és lemerülést.
Überprüfen Sie regelmäßig den Ladezustand der Batterie und laden Sie sie bei Bedarf auf, um eine optimale Leistung und Lebensdauer zu gewährleisten.	To ensure optimal performance and lifespan, check the battery charge level regularly and charge it when necessary.	Vérifiez régulièrement le niveau de charge de la batterie et chargez-la si nécessaire pour garantir des performances et une durée de vie optimales.	Controllare regolarmente il livello di carica della batteria e caricarla secondo necessità per garantire prestazioni e durata ottimali.	Controleer regelmatig het laadniveau van de batterij en laad deze indien nodig op om optimale prestaties en levensduur te garanderen.	Verifique el nivel de carga de la batería con regularidad y cárguela según sea necesario para garantizar un rendimiento y una vida útil óptimos.	Pravidelně kontrolujte úroveň nabití baterie a podle potřeby ji nabíjте, abyste zajistili optimální výkon a životnost.	Redovito provjeravajte razinu napunjenosti baterije i punite je po potrebi kako biste osigurali optimalne performanse i vijek trajanja.	Redno preverjajte napolnjenost baterije in jo po potrebi polnite, da zagotovite optimalno delovanje in življenjsko dobo.	Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, és szükség szerint töltsse fel az optimális teljesítmény és élettartam érdekében.

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 21890318									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Vermeiden Sie eine vollständige Entladung der Batterie, da dies ihre Lebensdauer verkürzen kann. Laden Sie die Batterie regelmäßig auf, wenn sie nicht in Gebrauch ist.	Avoid completely discharging the battery as this may shorten its lifespan. Charge the battery regularly when not in use.	Évitez de décharger complètement la batterie car cela pourrait réduire sa durée de vie. Chargez régulièrement la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée.	Evitare di scaricare completamente la batteria poiché ciò potrebbe ridurre la durata. Caricare regolarmente la batteria quando non viene utilizzata.	Vermijd het volledig ontladen van de batterij, omdat dit de levensduur ervan kan verkorten. Laad de batterij regelmatig op wanneer deze niet in gebruik is.	Evite descargar completamente la batería ya que esto puede acortar su vida útil. Cargue la batería regularmente cuando no esté en uso.	Vyvarujte se úplného vybití baterie, protože to může zkrátit její životnost. Pokud baterii nepoužíváte, pravidelně ji nabíjejte.	Izbjegavajte potpuno pražnjenje baterije jer to može skratiti njezin životni vijek. Punite bateriju redovito kada je ne koristite.	Izogibajte se popolni izpraznitvi baterije, saj lahko to skrajša njeno življenjsko dobo. Redno polnite baterijo, ko je ne uporabljate.	Kerülje az akkumulátor teljes lemerülését, mert ez lerövidítheti annak élettartamát. Rendszeresen töltsse fel az akkumulátort, ha nem használja.